

LA VASCOGONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO IV

BUENOS AIRES, MARZO 30 DE 1897

N.º 126



JUAN DE GARAY

VERDADERO RETRATO DE GARAY

EL retrato del insigne fundador de Buenos Aires ha sido objeto de investigaciones sin cuento por parte de competentes bibliófilos y otras personas aficionadas á desenmarañar los episodios de la historia colonial, sacándolos de informes, relatos y crónicas en cuyo hilvan se advierte al soldado antes que al publicista historiógrafo.

El retrato que hoy publicamos, y que según todos los indicios parece ser auténtico, está sacado por el ilustrado coronel Fontana de un retrato á pluma existente en un convento de la provincia de Santa Fé, cuya ciudad fundó también el gran orduñés en su primer viaje de la Asunción á Buenos Aires (año de 1573).

El mencionado retrato tiene al pié una inscripción que dice lo siguiente: «Al Ilustrísimo Señor de Brazo Fuerte, Don Juan de Garay, Teniente General, Justicia Mayor de Santa Fé».

En el Museo Histórico Nacional existe el pendón que traía Garay cuando fundó Buenos Aires (año de 1530) al frente de los soldados de Nuño de Chavez que le acompañaron en el largo y peligrosísimo viaje desde el Alto Perú á la que hoy es capital de la República Argentina. El mencionado pendón, del cual hemos de publicar en breve una vista fotográfica, fué donado al Museo Histórico Nacional por los herederos del doctor Seguro.

No hemos de hacer aquí la biografía del valeroso fundador de Buenos Aires. Ya la conocen nuestros lectores por haberla publicado en el número 5 de LA VASCONIA correspondiente al 20 de Noviembre de 1893.

Solo diremos ahora, por no haberlo hecho constar en aquella ocasión, que la casa en que vivió don Juan de Garay era la que había en la calle Reconquista casi esquina Rivadavia, la cual fué destruida para levantar el teatro Colón y que actualmente se ha convertido en Banco de la Nación.

Terminamos esta breve reseña dando las gracias al coronel Fontana y al señor Migoya, los cuales nos han facilitado una copia del retrato que se tiene por el verdadero de don Juan de Garay.

EL REAL MONASTERIO

DE SAN SALVADOR DE LEYRE

I

El Monasterio de Leyre fué declarado Monumento Nacional, y á la restauración del mismo se asignó cierta cantidad, que se emplea actualmente en las obras. Debido á la amabilidad de los encargados que están al frente de las mismas, pudimos recorrer su nave principal para examinar el hueco é imponente tejado que, resguardando la techumbre, libra de peso enorme á la nave.

La cripta, capilla subterránea, de donde se extrajeron varias momias y cadáveres, es severa y elegante, y se halla enlosada con piedras; rasgadas las ventanas para dar más luz á los dos altares en que se veneran respectivamente un antiquísimo Crucifijo y un San Babil ó Viril, monje del cenobio.

Para que las aguas no socaven la tierra y no lleven tras sí en arrastre la preciosa portada principal, se ha colocado robusto y brioso murallón que sostenga el cimiento, dándose luz y esplendor á la misma con nuevo y bello umbral que le guarde del viento y ventiscas.

Mucho se ha trabajado, y sin embargo, no admira en su conjunto; pero, si en ello no se ceja, será monumento magnífico restaurado lo antiguo con lo moderno.

Al salir por la puerta que guía al subterráneo templo se encuentra en un pilar de piedra la inscripción "Era Christi VIII"; dicha inscripción podrá señalar la época en que se construyó el Monasterio, ó la "era cristiana" en que se amplió y restauró.

Pueden los amantes admiradores de nuestras riquezas patrias leer con fruto y saborear con delectación los "Anales de Nabarra" del Padre Moret, al académico señor Oliver Hurtado, y al dignísimo médico de Lumbier don Valeriano Valiente, castizo y elegante escritor, y otros, que han escrito del susodicho.

Leyre se halla situado junto al término de Yesa, en la carretera para Aragon, y bastante cerca de las famosas aguas termales de Tiermas, dominando bella y pintoresca planicie á la caída de la áspera y selvática sierra, ramal pirenaico.

Suntuoso edificio, baluarte y morada de los que fueron primeros reyes de Nabarra; de su sede abacial con uso de pectoral y mitra salieron varios para Obispos de su diócesis; fué su templo Catedral primitiva, do eligieron sepulcro los reyes, próceres, obispos y monjes.

Leyre es el fundamento de nuestros Fueros, arca viva de nuestras tradiciones, defensor de la fé, foco de civilización.

Su antigüedad se pierde en la noche oscura de los siglos.

A pesar de la acción cruel de los tiempos y el libertinaje del hombre, Leyre ha subsistido hasta nuestros dias.

¿Por qué Leyre no ha de ser en Nabarra como Westminster para Londres, esto es, el Panteon glorioso de los Reyes y Hombres ilustres de Nabarra?

Pasaron sus glorias.

Puede cantarse de él, como de otro monasterio, Valleumbrosa, cantaba Pedro Lerona en sus "Cartas sobre Italia:"

Valle-umbrosa fué una abadía,
rica, fértil, piadosa
para el peregrino que venía.

A pesar de todo, esperamos que, bajo la dirección dignísima del sabio arquitecto don Máximo Goizueta, admirador fervoroso de arqueología sagrada, á quien felicitamos de corazón, el Monasterio quedará en pié cual roca de granito para que el Divino Salvador tenga en esta hidalga y nobilísima tierra "una casa de oración y expiación" más, y las almas un "piadco retiro" contra el ruido y estorbo del mundanal oleaje.

¡Ojalá volviesen á su antigua casa abacial los monjes con sus blanquísimas cogullas! Con ellos se establecería de asiento la civilización y bienestar de los pueblos.

II

RECUERDOS

No pensábamos narrar ni un ápice más del antiguo Monasterio, y dábamos por terminado el artículo anterior, cuando la memoria nos trajo de refresco algunos sucesos en él acaecidos.

Unos se hallan consignados en la historia particular, otros se conservan vivos en la tradición oral, como se conservan de padres á hijos las cosas notables de sus familias y proezas verificadas con admiración en tiempos de "año".

Y á propósito de eso: aún existe en algunas familias

el cuidado de escribir en libro especial los asuntos íntimos de las mismas; por ejemplo: en qué día nacieron, bautizaron, casaron, murieron, etc., los miembros á ellas pertenecientes, y á veces noticias útiles y necesarias para aclarar hechos dudosos ó ininteligibles de la historia. Por desgracia, y como vivimos más á lo de "ogafío", van desapareciendo esas "patriarcales" y cristianas costumbres.

Hay en la cripta de Leyre un altar dedicado á San Babil, que aseguran fué monje de la casa: sea de ello lo que fuere, la tradición se expresa así: Había en los tiempos primitivos en el mencionado Monasterio un monje llamado por unos "Babil", por otros "Veril" muy fervoroso y penitente; temporales había que pasaba en alta contemplación con Dios, retirado al efecto del cenobio y oculto en la frondosidad del monte bajo la imponente sierra, en donde todavía enseñan la fuente del santo amateoeta. En una ocasión se detuvo tanto en fervorosa oración que pasaron cien años sobre él como un día de jolgorio para el mundo misero y mortal.

Volvió en sí y se dirigió pausadamente al Monasterio y qué pasmo! ni él conocía al portero ni éste á él, ni los monjes á él ni él á sus hermanos. Se registraron los archivos, se leyó el cronicon y el libro del "Becerro", se atuvo á la tradición de los más viejos, y resultó que, en verdad, fray Viril—que así nos place titularlo—desapareció y no se supo si en aquellas sierras y frondosos antros había finado, muerto y devorado por lobos, jabalíes ó alimúas fieras, tan abundantes en el país aún en nuestros días.

El hermano Viril contó su huida al desierto, las grandezas y bellezas que en el cielo viera, que tenía tedio de esta vida y suspiraba por Cristo; y—añadió solemnemente—que á él le parecía lo que le pasaba como sucedido el día de ayer.

Nuestros lectores juzgarán de la admiración y pasmo del oyente y del narrador, con la sucesión de cien años como un día. Tan cierto es, como dice la Sagrada Biblia, que en la eternidad son cien mil billones de años como el día anterior que ya pasó.

Vivió poco tiempo elegido abad para subir al Ojelo el venerable Viril, dejando á sus hermanos edificados y confirmados en la buena opinión de santo, que habían ya de él formado.

No apreciamos el pró ó el contra del hecho; debemos decir que el mismo hemos leído, y oído leer varias veces, aplicado á otros santos en distintas obras; que hemos visto un cuadro de lienzo en cierta iglesia en que se ve en el fondo de la selva un monje entusiasmado (al parecer) de oír el gorjeo y trinos de un pajarito en la copa de frondoso árbol, que el "cicerone" que nos acompañaba aplicó á la leyenda de San Viril. Y en una casa religiosa, en que observan sus individuos con fervor las Reglas de su santo fundador, hemos examinado pintada en lienzo anti-púrpura la figura de un varón venerable en rapto misterioso de ese largo tiempo de cien años en el fondo de un antro tenebroso de horrible y oscura cueva, no sin gran consuelo y fruto de nuestra alma.

Otro suceso no tradicional, sino escrito es la traslación de los cuerpos santos de las mártires cristianas Nunila y Alodia, hermanas vírgenes de Adahuesca, á Navarra, por mandato y empeño de la reina de Navarra, D.^a Oneca á dicho Monasterio; de cuya traslación se hace fiesta en 22 de Octubre de cada año en la diócesis de Pamplona con rito y Misa propia.

Cerca de Huesca y en el pueblo de Adahuesca, como leímos tiempos há en manuscrito de rezo propio para uso de los monjes de Leyre, vivían en tiempo de Ismael, rey de Huesca, tributario del califa de Córdoba y uno de los muchos Abderraman que florecieron, dos hermanas nobles y hermosas hijas de padre mahometano y de madre cristiana.

Su padre murió en esa profesión errónea; y su madre, ferviente cristiana, encomendólas al morir á una doncella cristiana que las instruyó en la religión católica y bajo cuyo amparo se criaron.

Un pariente de las vírgenes, codiciando las riquezas que poseían, las delató como cristianas, porque ley era de Abderraman que los nacidos de padre ó madre ma-

hometanos renunciaban la fé cristiana y abrazasen el Mahometismo, bajo pena de muerte con despojo completo de los bienes; el cruel pariente, en expectativa del rico botín, al que tenía derecho por denunciarlas, delató, por cristianas á Nunila y Alodia.

Gozosas y alegres dieron su sangre por Cristo y fueron sus cuerpos arrojados á un pozo cuyo brocal se tapó con enormes piedras. No faltó quien presencié los tormentos, hambre, sed, cárceles, largas caminatas, que sufrieron las mártires, y enterose donde fueron sepultadas las venerables reliquias, para que llegase á los oídos de la piadosísima reina D.^a Oneca.

Esta noble señora, llena de amor y veneración hacía las santas, ideó un medio harto singular, extraño y peligroso, de traer á su residencia de Leyre los santos cuerpos.

Al efecto, ajustó y anduvo en tratos con un varón piadoso, el cual iría á Huesca en traje de mercader y como quien vende su mercancía; allí se enteró en secreto en dónde yacían los cuerpos santos; y pagadas sumas y ayudado por los moradores de Adahuesca en que no faltaban cristianos, pudo traer los cuerpos de las mártires del Señor á estas tierras.

Con antelación envió un propio avisando á los habitantes cristianos de Navarra, y á la piadosa matrona doña Oneca, que mientras tanto no dejaba de rogar por el buen éxito de esa expedición peligrosa.

¡Qué gozo y alegría en los que salían en organizadas procesiones á rendir tributo de veneración á las vírgenes! ¡Qué vivas y qué campaneos se oían en los pueblos por donde pasaban tales preseas! Y de Leyre, que procesión tan grandiosa salió á recibir las al frente del abad mitrado con su venerable Comunidad, acompañada de los Obispos coreanos, y de la reina, próceres, infanzones, magnates, ricos-hombres, pueblo y soldados, brazos secular y religioso!

Nos figuramos el grandioso y solemne espectáculo de la procesión por las que hemos presenciado en nuestros días, y explayemos nuestra imaginación comparando con la que describe el católico historiógrafo Manzoni, en su obra "Los Novios", cuando trata de la exposición á público de las reliquias del santo Cardenal Carlos Borromeo.

Quedó satisfecho y pagado el tributo de amor y veneración á las santas hermanas Nunila y Alodia con las pompas, funciones, altar y estútuas que la piadosa reina e ilustrísima señora doña Oneca de Navarra preparó y dispuso para eterna memoria en el Monasterio Real de San Salvador de Leyre.

Aparte de lo narrado á grandes rasgos, existe en Leyre un no sé qué divino y armonioso que eleva suave y espontáneamente el alma hacia el amor de lo celeste, donde se halla la eterna posesión del bien sin término.

¡Dichosos los pueblos que tuvieron reyes de tan elevado espíritu!

¡Dichosos los reyes que gobernaron tan nobilísimos ó hidalgos pueblos!

R. ARRIBIZO Y AYALA.

ENSUEÑO

Una heredad en un bosque,
y una casa en la heredad,
y en la casa pan y amor,
¡Jesús, qué felicidad!

Trucha.

Llegó la noche y sentíme cansado. Fuerza era implorar hospitalidad. Desesperado estaba ya de encontrarla cuando alcancé á columbrar, por fortuna, onhietos átomos que agrupados en torno me denunciaron la existencia de alguna habitación, que aunque misera, podría ser para mí régio alcázar que deparase á mi extenuada humanidad la reparación tan ansiada.

Me apeé de mi fiel montura, corrí la tranquera y humildemente pedí el anhelado descanso para mi cuerpo.

El rancho estaba iluminado interiormente y en el dintel de la puerta se destacó opaca la figura de una mujer.

—Buenas noches, mi señor. Pase no más, me contestó, con voz algo turbada por lo intempestivo de mi visita. Pero reconocido que fui, con esa perspicacia propia de los habitantes de la soledad, pronto fui huésped agasajado con los modestos posibles que á su mano tenía mi benefactora.

El mate estaba pronto, la pava humeante acusaba que la infusión había llegado á su punto, doradas tortas próximas á las ascuas vendrían á ser su sabroso complemento.

En pobrísima cuna un hermoso niño dormía, respirando con suave y tranquilo ritmo. Colorado, algo bronceado y mofletado, me recordó los ángeles de Murillo.

Visiblemente contristada la buena mujer y en aquella soledad, instintivamente traté de averiguar si era aquel su estado habitual y el estado de su ánimo, ante tan aislado destino, con un criterio de mi parte quizá demasiado sometido á los hábitos urbanos. Sonrióse ante mi ingenua curiosidad, y bien pronto haciéndome su confidente comenzó con acertado exordio tributando un elogioso recuerdo á su esposo ausente. Ramón, siempre fué su amante esposo, él había construido el rancho, comprado con sus ahorros el antes erial y ahora floreciente puestito. Un hogar, en suma, surgiendo del fecundo trabajo, como de la fecunda Naturaleza surgió el algarrobo que cobijaba la modesta vivienda.

Su patético tono demostraba cuánto la enorgullecía aquel timbre de honor para su hogar que conquistó su marido.

Aquella mujer hablaba con el corazón: yo quedé mudo y absorto.

Después de tan tiernos preliminares tuvo que explicarme la ausencia de Ramón. Aquel día, festivo, había carreras, pasión favorita del puestero con la que quebrantaba el descanso dominical.

No bien terminado su relato, sin poder disimular su inquietud, corrió á los bordes de la tapera que cercaba el rancho y allí, á través de los nopales, como si presintiese la llegada del ausente, parecía inquirir noticias, cual maga en la majestad imponente de la noche: las fulgentes estrellas parecían sonreír, los perros aullaban sin orden ni concierto hasta perderse en lamentos vagos, imperceptibles en la distancia, el chirrido de las cigarras y la algarabía fonética de los bacrtracios, todo hablaba al espíritu.

Diríase que nuestra mujer tenía inteligencias misteriosas con los ruidos de la noche, que semejaban himnos de gloria al autor de lo creado en las horas del silencio.

II

Deposité un beso en la frente del niño que dormía, y queriendo sacudir el dulce yugo de aquellos idílicos pensamientos, del melancólico arrobamiento á que me sometió el cansancio, saqué un libro de Antonio de Trueba. ¡Curiosa coincidencia!

No puedo explicarme el efecto que me causó aquel libro. El cantor de la felicidad de la aldea, el bardo vascongado, el apologista de las costumbres tiernas y sencillas de su pueblo natal me tenía sugestionado. No sé si desconfiando de la ficción, dejé el libro para meditar en la realidad misma, y pensé en la verdadera felicidad humana, su relativa existencia, la falta de la absoluta. Suspiré pensando en la facilidad con que conseguían aquellos habitantes del bosque la felicidad patriarcal, eclipsándose con intermitencia, pero para brillar con más luz, con más vehemencia. "*Héretux qui n'ont jamais vuque les cloches de l'hermete*". Y felices los que saben sentir estas bellezas, verterlas en perdurables obras literarias para alimentar los espíritus superiores y sanar el cáncer social del descreimiento y excepticismo.

Al recorrer aquellas sentidas páginas, en circunstancias tan solemnes, sentí que en mi corazón se confundían mis dos patrias al unisono del mismo ideal: el de Trueba, que, en mi ensueño lo veía en la Argentina.

III

Ramón apareció al fin. El fiel guardian, siempre vigilante aulló aún más, hizo inequívocas muestras de contento y la mujer alcanzó á ver su silueta. Bufaba el caballo moleestado por los balanceos anormales del ginete, este articulaba palabras incoherentes, conocí que venía rendido al pérfido Baco.

Con fornidos brazos lo apeó su compañera, desensilló en un instante el animal, y sin poder disimular su asombro por mi presencia metió al recién llegado en la rústica choza.

Nuestro hombre saludó cortés y humilde á su advenedizo huésped, con esa sumisión innata del campesino cordobés y dió un amoroso beso al tierno niño.

Aquel debía de ser efectivamente el sufrido hachador, el arador incansable cuyo retrato me adelantó su mujer.

Hubiera querido contemplarlo al día siguiente en la lid del trabajo, para ver brillar más fúlgida la estrella del bienestar para aquella sencilla familia. Tuve que despedirme de madrugada, pero no tan temprano que no diese tiempo á mi cariñosa hospitalaria de prepararme un rico plato de *apoyo* que me supo á gloria.

Apenas amanecía y se oían ya los acompasados golpes del hacha de Ramón en el bosque.

Cabalgaba sumido en dulces deliquios filosóficos. Proclamé intimamente la excelencia del sentimiento religioso, como fuente inagotable de inspiraciones, en una efusión de anhelos inefables, deseaba encontrarme con las poéticas ermitas vascongadas, cuyas sonoras campanas congreguen á los sencillos habitantes del campo á la oración, el ángelus crepuscular, las flores de Mayo... no sé cuantas prácticas piadosas que, en la obsesión mística á que estaba sometido, creí que eran la verdadera luz del espíritu y unido á las bellezas del campo la excelsa religión natural en el grandioso templo de nuestra madre Natura, donde se templea y vigoriza el espíritu del ciudadano argentino, con el vigor y el temple vasco, de suerte que, como factor predominante en la elaboración de la individualidad nacional argentina, en el crisol donde se opera la evolución étnica de la República, bajo los auspicios del trabajo y los nobles sentimientos de "*pan y amor*", contrarreste la indiferencia y el excepticismo tan comunes en el extraño que se incorpora á la vida nacional argentina.

.....
Cuando quiero evocar estos recuerdos de mi ensueño, la estrofa del bardo vascongado es la clave de mis inspiraciones y cuando las tempestades sociales arrojan á las playas el pestilente légame de la corrupción de costumbres, me suena profético y dulce aquello de

Una heredad en un bosque,
y una casa en la heredad,
y en la casa pan y amor,
¡Jesús, qué felicidad!

E. DE ALDECOA.

Córdoba, Marzo 1897.

EL CRISTO DE LEZO

(LEYENDA)

Un día—¡sabe Dios cuantos años há!—apareció en Pasajes un cajón misterioso, herméticamente cerrado, que excitó la curiosidad de algunos pescadores. Lo abrieron, y quedaron atónitos al ver que el cajón contenía la imagen de Cristo crucificado. Como un reguero de pólvora corrió la nueva del hallazgo en el puerto guipuzcoano y lugares vecinos, y pocos momentos después una multitud considerable rodeaba al Cristo y se disputaba el honor de darle albergue. ¿Donde? Aquí surgía la gran dificultad.

Como es natural, todos pretendían prohiar la divina imagen, con tanto mayor fervor cuanto era evidente el portento

de su aparición insólita en aquellos solitarios parajes, y, por lo tanto, fehaciente su poder milagroso.

Hubo disputas sin cuento en Pasajes, Lezo y Rentería, con objeto de poner en claro el derecho de posesión, y así transcurrieron días y días, mientras que el Cristo permanecía encerrado en su cajón, porque, aterrados pescadores y campesinos, nadie osaba poner manos en el augusto cuerpo.

Así las cosas, ocurrió un día que, al ir los pescadores á contemplar por centésima vez al Cristo, abrieron el cajón y se lo encontraron vacío. Locos de espanto y de ira, dieron la voz de alarma, juntáronse muy pronto todos los habitantes de los pueblos circunvecinos y diéronse ansiosos á buscar al divino prófugo.

—¡Castigo de Dios!—decían, al comprender que el Cristo había huido por no presenciar las disputas de los hombres.

Y busca por aquí, busca por allá, removiendo zarzas, hundiendo los ojos en brezos y tamarindos, dando batidas en los bosques, y tropezones y tumbos en la sierra del Jaizkibel, no pararon hasta alcanzar al fugitivo, á quien encontraron en Lezo, clavado en la Cruz y derramando lágrimas.

No cabía la menor duda. El Hijo de Dios lloraba de pena, lloraba por que temía verse arrancado de aquel solitario, fresco y ameno lugar donde gozaba de una paz completa, y veía muy próximo el instante en que la concupiscencia humana le condenaría nuevamente al suplicio del cajón.

Todos cayeron de hitos ante el crucifijo, ébrios de júbilo por haber recuperado el milagroso tesoro, y jurando dejarlo allí, en el sitio elegido por la celeste voluntad para vivir por los siglos de los siglos y proteger perdurablemente á la privilegiada región.

Llegada que fué la noche, retiráronse en silencio, y la imagen quedó sola, herida por los rayos de la luna, que daban á la sangre coagulada de las llagas fulgores de estalactita, jugueteaban en la corona de espinas como fuegos fátuos, y destacaban el tronco anémico como un disco de brillantísima luz que iluminaba una extensión de terreno inmensa, desde Lezo hasta los dos Pasajes; desde Jaizkibel hasta la Peña de Aya.

Pero es fama—¿hasta dónde llega la desconfianza del hombre?—que uno de los descubridores de la imagen no se dió por convencido con aquella fuga que creíase milagrosa, y no podía ser más que una añagaza, si no un robo hecho y derecho, de la gente del antiguo Lezón.

Si á él no se lo quitaba nadie de la cabeza. Los de Lezo habían tramado el ardid; habían desencajonado al Cristo y llevádolo sigilosamente á la aldea para asegurarse su posesión y dejar con un palmo de narices á todos los demás devotos, los descubridores inclusive.

Esta horrible idea germinó en la mente del "pasaitarra", tomó cuerpo rápidamente, nubló su entendimiento con la fuerza irresistible y sombría de una obsesión y acabó por inducirle al acto más vituperable que imaginarse pueda.

Hacia la media noche, aprovechando un momento en que los rayos lunares habían desaparecido, comidos por un nubarrón, se encaminó á paso de lobo á la pequeña eminencia donde estaba el Cristo, se persignó primero, murmuró luego una oración, y envolviendo con mirada de ladron avezado la pavorosa negrura que reinaba en torno, subió donde estaba la cruz, la arrancó de cuajo, y echándosela al hombro, apretó á correr.

¡Oh, quién pudiera dar la menor idea de aquella carrera espantable! ¡Un fantasma macabro, dando saltos de corso con una cruz á cuestas, lanzado á todo vapor entre riscos y breñales, sudoroso, jadeante, como si llevara encima cien quintales de peso; rodeado de horrible obscuridad, y luchando á brazo partido con aquella profanación abominable, con aquel rapto criminal!

Cuando el hombre llegó á Pasajes y metió al Cristo en el cajón, estalló al instante una furiosa tormenta, cayó el agua á torrentes, silbó el viento con impetu atroz y repercutieron los truenos por toda la bahía

El vivísimo resplandor de un relámpago dió entonces en el rostro del Jesús. Viósele acto continuo enderezarse en la caja, y ¡oh, portentoso!, la cruz echó á andar lentamente, en medio del deshecho turbión.

Caminaba sin fatiga, impulsada por una fuerza incógnita que parecía conducirla con suavidad ideal por una superficie plana. A su paso separábanse las piedras, uníanse las ramas de los árboles formando paliós y marchaba, marchaba sin tropezar en obstáculo alguno, moviendo solamente la cabeza ensangrentada que parecía una amapola del cielo.

Porque conviene advertir que mientras seguía implacable la lluvia, y gemía desesperado el aire, y zumbaba el trueno, y caían exhalaciones por doquier, y la oscuridad continuaba aterradoramente, la cruz proseguía su camino rodeada de un nimbo de deslumbrador claridad, como bañada por un potente foco de luz eléctrica, que la hacía invulnerable á los efectos del temporal y le daba todo el aspecto de una visión ultraterrestre.

Así fué, andando, andando, poco á poco, hasta llegar otra vez á Lezo y posarse como una palma en la pequeña eminencia que ocupara la víspera, y de la cual le había arrebatado una ciega cuanto punible incredulidad.

El hombre de Pasajes quedó privado, medio muerto de arrepentimiento y de horror ante el cajón vacío: nadie llegó á enterarse de la profanación; el criminal llegó á los pies del milagroso leño y fué redimido, y el Cristo sentó definitivamente sus reales en Lezo, sin que nadie pusiese en duda los sagrados deseos de la imagen, ni traba alguna á su omnimoda voluntad.

* * *

Tal es la mejor leyenda del Cristo de Lezo, como la hercogida de labios del pueblo, y aderezada "grosso modo" para edificación de los lectores benévolos ó malévolos, que, como dijo Eximeno, de todo hay en la viña del Señor, y yo no sé con quién hablo.

En Lezo quiso vivir y en Lezo vive y vivirá siempre entre aquellas blancas casitas, que parecen rebaño de cabras paciendop al pie del Jaizkibel.

ANTONIO PEÑA Y GOÑI.



EL HOSPITAL HOSPICIO DE GUECHO (ALGORTA)

Ha sido inaugurado este establecimiento benéfico, de fundación particular y subvencionado por el ayuntamiento del citado punto.

Lo bendijo el respetable arcipreste de Bilbao, Señor Castañares.

El Superior de los Padres Trinitarios, los individuos del ayuntamiento y un gentío inmenso asistieron al acto solemne.

El edificio se compone de planta baja y principal, y tres pabellones unidos entre sí por galerías. El pabellón central lo componen una bonita capilla estilo gótico, con un retablo elegante y sencillito, en cuyo centro se halla colocada la imagen del Sagrado Corazón, todo obra del conocido escultor de la capital vizcaina señor Larrea.

Hay una galería cerrada á la cual pueden salir los asilados á oír misa.

En los dos pabellones destinados á dormitorios pueden colocarse 48 camas.

El proyecto ha sido de los Sres. Iturria, habiendo costado las obras 125.889,26 pesetas.

La planta baja está destinada á hospital, y está dotado de cuanto es necesario, con dos cuartos espaciosos de baños y buenas pilas de mármol blanco.

El piso segundo se dedica para asilo de ancianos de ambos sexos.

Tiene espaciosos comedores y dos cuartos bastante capaces, destinados á roperos.

El edificio se halla colocado en uno de los puntos más elevados del barrio llamado Alango; desde la fachada principal se domina todo el Abra y los pueblos de Santurce y Portugalete, y desde la fachada posterior todo el precioso valle de Guecho.

Cierra el edificio, delante del cual se hará un hermoso jardín, una elegante verja de hierro, en una extensión de 48 metros.

El proyecto de estos dos asilos fué ideado por el señor Amézaga, alcalde que fué de Algorta, apoyado también por su sucesor, señor Sertucha; las obras comenzaron y han sido terminadas bajo la gestión del actual alcalde, señor Diliz, cuyo interés en favor de la realización de la idea, es digno de los mayores elogios.

La asistencia y cuidado de los enfermos y asilados, se halla á cargo de las Hijas de San Vicente de Paul.

Este establecimiento satisface todas las necesidades del pueblo en que se levanta, y en el que existen ya un buen matadero y un depósito de aguas potables que reúne un caudal de más de 250.000 litros.

Los balcones de los hoteles y casas de Algorta estuvieron engalanados desde las primeras horas de la mañana.

El pueblo estaba desierto, pues todo el vecindario, después de la misa mayor, se dirigió procesionalmente hacia Guecho, á visitar el Hospital Hospicio.

La comitiva fué recibida por los representantes de la Diputación señores Allende, Mata y Arrola.

En la capilla del Nuevo Hospital se dijo una misa rezada, á la que asistió numerosísimo público.

Después se permitió visitar el establecimiento á todo el vecindario.

El entusiasmo ha sido indescriptible.

LOS NAUFRAGOS

I

Azul y sereno el cielo,
azul y sereno el mar,
se alejan los pescadores
de la ribera natal;
pero conforme se alejan
por la azul inmensidad,
la vista de cuando en cuando
tornan con amante afán
hacia las verdes montañas
donde blanquea su hogar.

¿Qué buscan allá sus ojos?
¿qué su corazón allá?
Quizá buscan la ventana
donde unos ojos están
llorando al ver que se alejan
por la azul inmensidad.
Sus ojos azules engañan,
aunque es dulce su mirar,
cielos y mares azules
¡cuánto, ay Dios, no engañarán!

II

Como de monstruo marino
que siente herida mortal
y brama y rabioso azota
las ondas al espirar,
se oyen lejanos bramidos
que aproximándose van,
y conforme se aproximan
se agita iracundo el mar
y en altos montes de espuma
se torna el terso cristal.
¿Qué monstruo es el que se acerca?
Es su nombre el huracán,
y es Dios por su omnipotencia,
y es Luzbel por su impiedad!
¡Ay! los pobres pescadores
al puerto no tornarán,
que ya sepultura tienen
en los abismos del mar,
y ojos que les vieron ir,
nunca á verlos volverán!

III

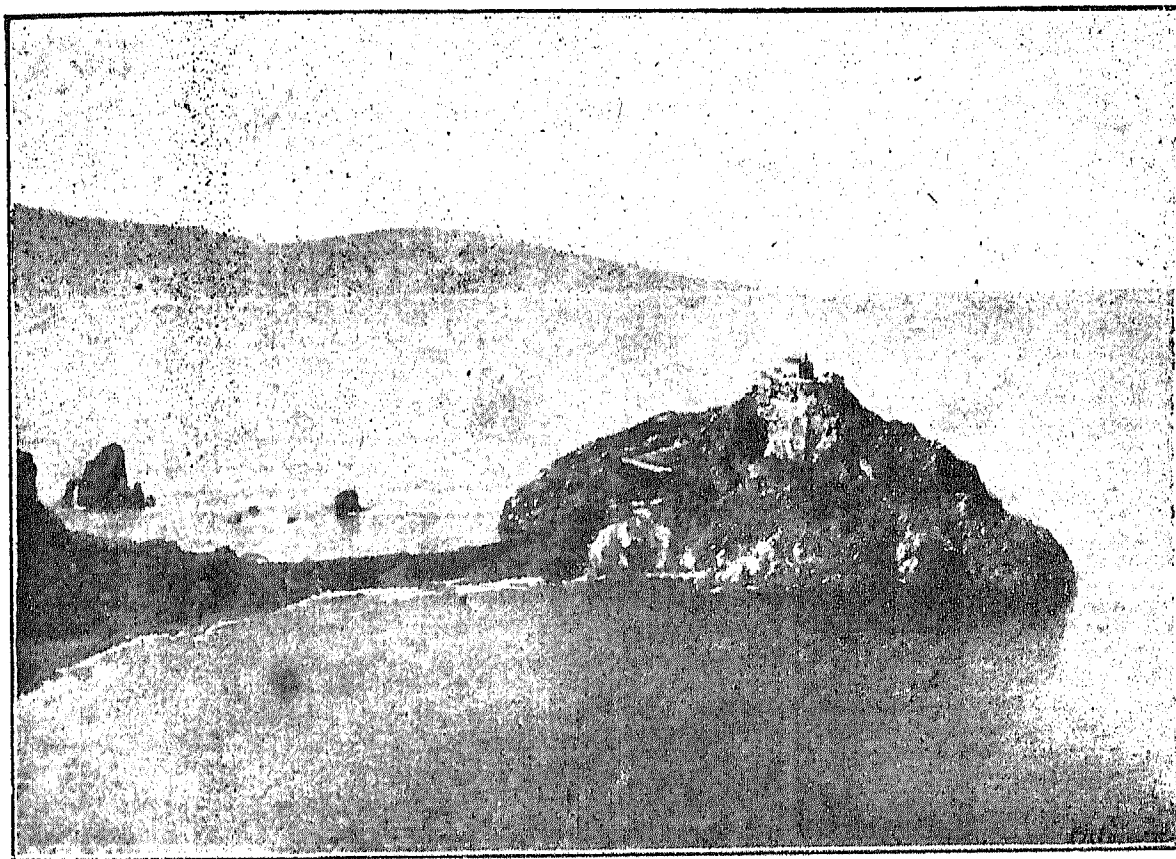
Noble y anciana Bermeo,
contigo quise llorar
y me prosterné á la sombra
de tu santuario foral.
El cielo estaba sereno
serena estaba la mar,
porque cielo y mar recobran
pronto su serenidad
y corazones heridos
no la recobran jamás.
—¡Ay de la viuda y el huérfano
faltos de abrigo y de pan!
clamó una voz dolorida
en los abismos del mar.
—La caridad los ampara.
—¡Bendita la caridad!
dijo trémula de gozo
la voz sobrenatural,
y en los abismos reinaron
augusto silencio y paz.

IV

Si, la caridad ampara
la viudez y la orfandad
para que su sueño eterno
duerman los muertos en paz.
De Bermeo á Donostia
corren lágrimas al mar;
de dolor son muchas de ellas
y de gratitud las más.
Santa Virgen de Begoña,
que proteges nuestro hogar
y á nuestros pobres marinos
en las tempestades das
fuerza para resistir
y fé en Dios para esperar,
conserva á tu noble villa
el timbre que la honra más:
la fe cristiana, que es santa
madre de la caridad!

ANTONIO DE TRUEBA.

VIZCAYA



SAN JUAN DE LA PEÑA (VULGO GASTELUGACH)

En la costa del océano Cantábrico, á distancia de cinco leguas de Bilbao y una y media de la de Bermeo, se halla la histórica ermita de San Juan de la Peña ó *Gastelugach*, fundada el siglo X por los labradores censuarios de los Señores de Vizcaya que poblaron en sus inmediaciones. Se encuentra situada sobre el pináculo de un gran islote llamado vulgarmente *gastelugach* ó *gastelugache* que significa *Castillo de penosa subida*: á él se pasa desde tierra firme por un puente de piedra de tres arcos, subiendo después *cuatrocientos veinticinco escaleras*.

La actual ermita está emplazada sobre las ruinas de la anterior y su construcción es sencilla.

Anualmente se celebra una peregrinación el 29 de Agosto; pues es uno de los santuarios que profesan mayor predilección los hijos de Vizcaya.

Contiguo á la iglesia, hay un departamento compuesto de dos pequeñas habitaciones destinadas al sacristan, guarda ó ermitaño, á cuyo cargo está todo confiado.

Este ser excepcional conocido en aquellos contornos por el título de *Facho Sanjuan* merece especial mención. Es un hombre como de 70 años, bajo, grueso, al parecer de rudeza absoluta. Es soltero, condición indis-

pensable para aspirar á este cargo, y lo ejerce desde hace más de cuarenta años. Vive allí solo completamente, y rara vez vá á alguna aldea cercana á proveerse de lo más necesario para la vida.

¡Cuarenta años solo en una roca sobre el mar siempre furioso y ante aquella constante lucha de la Naturaleza, horroriza pensarlo, y sin embargo aquel ser extraño se muestra contentísimo y por nada del mundo dejaría su agreste retiro, que prefiere á la más holgada vida de las ciudades!

Hemos leído crónicas antiguas muy curiosas de este Santuario, y recordamos entre ellas, la de que: Santo Domingo de la Calzada fué allá en peregrinación y que, en él estuvo oculto más de treinta días don Juan Nuñez de Lara, Señor de Vizcaya, cuando le persiguió el rey de Castilla don Alfonso XI, poniéndole cerco.

Fué también Convento de Templarios.

El grandioso panorama que desde él disfruta, todo el que haya tenido alientos para llegar á su atrio después de tan penosa caminata, es por demás encantador y soberbio.

Como se desprende por el grabado que publicamos, dentro del mar se alza un enorme peñón, que está unido artificialmente por un puente del que parte una larguísima trancada, por la que se sube hasta la ermita.

A causa de las olas salvajes que baten furiosamente á derecha é izquierda de esta admirable peña, parece que presenta como enormes lesiones, como profundas heridas en aquel rugiente batallar. Por un lado se ven trozos desgajados y caídos en el agua, por otros túneles inverosímiles formados por las olas.

Es un paisaje inimitable.

Crónica donostiarra

(PARA "LA VASCONIA")

Está visto que no se puede salir de casa sin tropezar con la *soca-muturra*.

La afición cunde que dá gusto.

Es decir, gusto para la grey *muquizera* que se entrega á esas expansiones, que para los demás, todas las emociones pueden reducirse á la fractura de una pierna y dislocación de un brazo.

En calles, plazas y paseos aparece la consabida cuerda como preparada para arrollar al primer transeunte y tumbarle.

Algunos *muquizus* se vanaglorian de tener una cuerda larga de una pieza.

Otros van atando cabos para que la cuerda dé de sí, cuya operación es delatada por los numerosos nudos que se exhiben á la vergüenza pública.

Algunos grupos poseen cuernos más ó menos alarmantes; otros que no llegan á tanto, se valen de la boina, que la recogen, adquiriendo por su ductilidad la forma cornúpeta apetecida y á la que atan un extremo de la cuerda.

Esto con respecto á correr bueyes de *chanchas*, que en cuanto á los de veras menudean los días de fiesta, proporcionando los correspondientes volteos é insinuantes caricias entre los artistas gratuitos y algunos curiosos que se ven sorprendidos cuando menos se lo piensan.

Y este es el espectáculo que priva en esta época, y puede decirse que el único, pues los dos teatros están cerrados.

Parece que el del Circo se ha vendido por 90.000 duros con destino á los P. P. Dominicos, quienes actualmente tienen su colegio en el Real Seminario de Vergara, y se asegura que han ido desmontando los telares y demás maquinaria escénica.

Y se proyecta transformar el teatro Principal en edificio para escuelas.

Respecto á las representaciones éuskaras que con tal entusiasmo fueron acogidas y han ido señalando un marcado progreso durante algunos años, ha llegado un período de decaimiento muy lamentable, sobre todo en lo que se refiere á esta capital.

Y no podía menos de suceder así.

Aquella fecunda iniciativa ha quedado adormecida por carecer de estímulos que con una bien entendida protección pudieran prestar tanto á autores como á intérpretes de las obras, quienes por su representación en la Euscara están llamados á ello dando lugar algún día á tardías lamentaciones al observar que van desapareciendo lengua y costumbres de las que la escena dramática suele ser reflejo, por no haber llevado á la práctica lo que pudo hacerse en tiempo oportuno.

El teatro euscaro ha ido haciéndose lugar por impulsos de carácter privado, en Tolosa, Deva, Eibar, Villafraña, Lequeitio, etc., pero apesar de los laudables deseos de los propagadores vá languideciendo, porque se encuentran con un repertorio gastado á fuerza de repeticiones, y los autores... pues á los autores les pasa comunmente lo del sastre Campillo: trabajar de valde y poner el hilo.

Con el teatro han logrado los catalanes mucho más que con todas las demás manifestaciones lexicográficas, y eso tratándose de un dialecto.

Y nosotros teniendo toda una lengua, ¡y qué lengua! lengua madre, milenaria, antediluviana, primitiva, ¿qué hacemos?

¡Qué poco habla esto en pró del tan decantado renacimiento euscaro!

¡Lástima que se agosten en flor los esfuerzos de los que se creyeran llamados á conservar y difundir nuestra lengua *maitia* y todo lo típico peculiar á nuestro amado solar!

Estamos también amenazados de un *anticoshquerismo* deplorable.

Se trata de dar elevación á la actual casa Consistorial con lo que indudablemente desmerecería su anterior bello aspecto.

¡Qué cosas pasan al *cambeár* de los tiempos!

OMAR CELIN

San Sebastián 18 de Febrero 1897.

Arte moderno

Hace pocos días apareció el primer cuaderno de una obra que ha llamado poderosamente la atención en su comienzo.

Trátase de un álbum dirigido por el conocido escritor señor Artal, el cual, sin escatimar gastos ni la infinidad de molestias consiguientes á una obra de tal magnitud, se ha propuesto reproducir los cuadros más interesantes de los pintores españoles contemporáneos que gozan merecida reputación universal.

El primer cuaderno de tan interesantísima colección está consagrado al famoso pintor Domingo, cuya biografía ha trazado el señor Artal de una manera notable, así en lo que se refiere al hombre, como en lo concerniente al artista y sus maravillosos cuadros. El estilo de este bosquejo biográfico denota en el señor Artal al concienzudo crítico de la pintura, al paso que al escritor espontáneo y brillante, sirviendo como de remate á tales condiciones su extremada sensibilidad y honda afección por todo cuanto enaltece al espíritu y á la inteligencia.

Por otra parte, en lo que toca á nuestros adelantos en las artes gráficas, el cuaderno ha sido una gran sorpresa que honra altamente á la casa de Peuser, puesto que nada tienen que envidiar los trabajos de sus talleres á lo que se hace en los más renombrados de Europa.

La fidelidad y nitidez de las fototipias y fotograbados que representan los cuadros de Domingo, acreditan un progreso inesperado en las artes gráficas bonaerenses, cuyo impulso, justo es decirlo, débese al espíritu artístico del señor Peuser, que ha hecho de su casa algo más que una empresa mercantil.

Vengan ahora los buenos dibujantes y los escritores inspirados, con lo cual, en materia de publicaciones ilustradas, se podrá hacer en Buenos Aires todo lo que en el sentido artístico se hace en Europa.

Reciba el señor Artal nuestra más entusiasta enhorabuena, por su iniciativa y afortunada dirección en el ARTE MODERNO.

NOTAS LOCALES

Un número á cambio de un trimestre.—Advertimos á los Sres. suscritores que tengn duplicados los números 2 y 33 de LA VASCONIA ó no encuadernen el 1.^{er} año, que á cambio de cualquiera de dichos números les enviaremos un trimestre de suscripción gratuitamente.

En libertad.—Como era de esperarse, dada la justicia de su causa y los honrosos antecedentes que le acompañaban, ha sido puesto en libertad después de 38 días de prisión, de las cuales 23 en el Hospital, curándose las heridas que recibiera, nuestro comprovinciano don Matías Elizalde, natural de de Tafalla (Navarra).

Recordarán nuestros lectores, puesto que toda la prensa se ocupó del hecho, que dicho compatriota fué atropellado la noche del 14 de Febrero ppdo. por tres individuos en el pueblo de Barracas al Sud, quienes con revolvers y cuchillos en mano, y colmándole de groseros insultos, le querían obligar á gritar ¡Viva Cuba libre! Nuestro paisano se negó naturalmente á esa pretensión: entonces uno de ellos le disparó dos tiros de revolver á quemarropa atravesándole el pecho una de las balas y rozándole el brazo la otra.

Como á pesar de los dos balazos se mantuviera en pié, el mismo individuo se le abalanzó cuchillo en mano para aturmarlo, pero nuestro navarro pudo evitar el golpe, y arrojándose rápidamente sobre el agresor, pudo arrancarle el cuchillo no sin cortarse los dedos atrocemente, y con el mismo cuchillo dió muerte al provocador.

Durante la escena que acabamos de narrar, los compañeros del muerto tuvieron el buen acuerdo de hacerse humo.

Hemos leído la sentencia del Juez doctor Lascano poniéndolo en libertad por haber procedido en defensa propia, y en la que hace constar que en nada se perjudica el buen nombre ni el honor de nuestro conterráneo.

Elizalde es casado: tiene un niño de 5 años y la esposa en cinta; no podrá trabajar en mucho tiempo á consecuencia de las heridas, y desea marcharse con su familia á su pueblo; pero como no tiene recursos para realizar su ideal, interesamos los generosos sentimientos de nuestros amigos en favor de este paisano.

Actualmente se encuentra alojado con su familia en casa del amigo señor Valdivielso, de quien es compueblano, y el que, según tenemos entendido, se propone iniciar una suscripción entre sus relaciones á fin de que Elizalde pueda llevar á cabo sus deseos.

Por nuestra parte aplaudimos la iniciativa y el interés que se toma el señor Valdivielso, y le auguramos un buen resultado en sus gestiones humanitarias.

De viaje.—La semana pasada se embarcó para Europa el señor Francisco Oreayen con esperanzas de fijar su residencia en Pamplona.

La víspera de embarcarse le obsequiaron sus amigos con un banquete.

Feliz viaje y grata permanencia.

Enlace.—Dentro de breves días contraerá matrimonio, en Bragado, el señor Martín Arrue con la señorita Valentina Machat.

Lex descamos interminable felicidad.

La Constancia.—Con este título han instalado en Chascomús, los Sres. B. Beamurguía y Cia., una fábrica de carruajes.

Que ganen muchos pesos y fabriquen muchos carruajes son nuestros deseos.

Fallecimiento.—Victima de un ataque cerebral ha fallecido en la ciudad de Mendoza el conocido joven vizecaino don Pedro M. Ormílogue.

Su muerte será muy sentida en el comercio de esta plaza, donde gozaba de muchas simpatías por sus bellas cualidades personales.

Paz en su tumba y resignación á los suyos.

Alumbramiento.—Días pasados dió á luz con toda felicidad un hermoso niño, la señora esposa de nuestro amigo don Julian Echevarría.

Sea bien venido el morrosko y nuestra enhorabuena á sus cariñosos padres.

El ¡Pchst!.—Hemos recibido el primer número de esta revista de carácter festivo, ilustrada con gusto por el señor Sainz Camarero.

Que tenga larga y próspera vida.

Centro Gayarre.—Se nos suplica la inserción de las siguientes líneas:

“En la última asamblea que celebró el mismo se acordó, por mayoría de votos, cambiar el título de esa sociedad por el de “Centro Navarro”.

Los disidentes que desean mantener el nombre primitivo, dado en honor del insigne artista Gayarre, convocan á una asamblea que se verificará el 4 de Abril próximo, con objeto de designar la comisión directiva y tratar asuntos de interés para la existencia del referido Centro Gayarre.

Los que deseen formar parte de esta asociación, pueden anotarse como socios hasta el mencionado día de la asamblea en la secretaría provisional, Tacuarí 436, y serán considerados como fundadores”.

Lamentamos estas disidencias por tratarse de sociedades que, después de todo, persiguen los mismos ideales; y nos permitimos indicar que lo más correcto sería tratar de hacer una fusión entre los disidentes y los iniciadores de la sustitución del nombre, porque nunca podrán revestir dos fracciones la importancia de una sola sociedad que llegaría á ser muy numerosa á juzgar por la marcha que ha llevado hasta el presente.

Nueva firma.—Nuestro amigo el señor Hipólito Goyenechea que ya tenía prontas sus maletas para marchar á Europa en el mes de Mayo, ha suspendido su viaje para establecerse en Victoria (Entre-Ríos) y trabajar en sociedad con el conocido hacendado de aquel punto señor Albizuri en negocios de invernada de hacienda.

San Casto.—Un paisano y querido amigo nuestro, invitó el domingo pasado á un almuerzo, con objeto de festejar su santo, á un grupo de amigos íntimos. En tan agradable reunión, hubo notas interesantes, merced al buen humor y alegría que se prolongó hasta media tarde. Como consecuencia de los estampidos del champagne, se improvisó un concierto que no pudo ser más variado: la mayor parte de los comensales hicieron conocer (con toda modestia) su repertorio y aptitudes. La parte más saliente fué la de un aplaudido tenor de pura cepa euskalduna, que cantó unos zortzicos con much inspiración, consiguiendo arrancar diferentes veces frenético aplausos.

El comedor donde tenía lugar este almuerzo, está llamado á pasar á la historia gastronómica: tiene un aspecto *fin de siglo*, que le dá el carácter del aposento de un poeta simbolista.

Por tratarse de amigos, no pecaremos de indiscretos, al esbozarlo ligeramente.

En una casa próxima al mercado del Plata, tienen alquilado un cuarto interior entre seis joviales amigos, en el cual les sirve las comidas una viejecita.

Al entrar en dicha habitación, se observa por todas partes un libertinaje churrigueresco de estética. Un monigote chino aparece con una larga túnica azul, un lavatorio sistema Luis X, una heladera, un aviso del Krondorf, un mapa de España, cuadros y fotografías colocados en este orden: edificio del Ayuntamiento de Bilbao, una chula, un soldado de gastadores, un gitano, el teatro de Bilbao, la vista de San Sebastián, un grupo de los que constituyen la sociedad,—la playa de San Sebastián, y en la parte superior un reloj del Fernet-Branca. El primer recibo del alquiler de esta sociedad *bucheril*, que data de cuatro años á esta parte, lo conservan en un marquito que cuelga del aparador.

Las sillas difieren todas y delatan perfectamente las diversas épocas del estilo de su construcción.

Hay momentos, que es imposible caminar por el número de cuarterolas, botellas de todas clases y multitud de tarros de café “El Tero” é infinidad de objetos, que ruedan por el suelo, siendo preciso separarlos con los piés, para abrir el paso. En las cuatro rinconeras, hay guitarras, marcos, sombrillas y mil cosas que en otros tiempos han debido prestar gran utilidad.

En fin, para ser de orden hasta cierto punto privado, nos hemos extendido mucho y solo nos resta agradecer su atención al anfitrión y demás compañeros.

Corresponsal de "El Eco de Navarra".—Nuestro estimado amigo y colaborador don Florencio Valdivielso ha sido nombrado corresponsal de *El Eco de Navarra*.

En los últimos números recibidos del citado colega hemos leído la primera correspondencia del señor Valdivielso, muy estensa y bien informada de los asuntos palpitantes, referentes á la colonia española y vasco-navarra de este país.

Fallecimiento.—Nuevamente ha venido á llenarse de luto el hogar de la familia Izaguirre, de Tres Arroyos, con el fallecimiento de Miguel Izaguirre, á la temprana edad de 20 años.

Reciba su desconsolada familia la expresión de nuestro pésame.

Fiestas en Chascomús.—Los días 16, 17 y 18 del próximo mes de Abril tendrán lugar unas fiestas populares en Chascomús, de cuya Comisión es presidente el conocido industrial y célebre tirador de barreta D. Domingo Armendariz.

Un natalicio.—En celebración del reciente natalicio de una hijita, nuestro amigo el señor Modesto Pueyo obsequió el domingo pasado con una cena á varios de sus amigos, en la acreditada Rottiserie Colon, del señor Aranguren.

Felicitemos al padre Pueyo por su nuevo fruto.



ALAVA

Dicen de Labastida que se han realizado algunas ventas de vino para Francia, á los precios de 6 á 7 reales cántaro.

El asunto del ferrocarril anglo-vasco navarro entra en una nueva fase. Parece que ha llegado á un acuerdo con sus acreedores la casa constructora, y está cercano el día en que la vía y el material todo sean adquiridos por la Compañía del ferrocarril Central de Vizcaya, que dando gran impulso á las obras aún por hacer, uniría en los Mártires ó en Malzaga ambos ferrocarriles, estableciendo así la ansiada comunicación directa entre Vitoria y Bilbao.

Frente al convento de las M. M. Carmelitas, de Vitoria, se ha hecho un pequeño jardín triangular en el espacio donde antes se instalaba el Tío-vivo, que hermosea aquel sitio y le presta mucho mejor aspecto que el que ofrecía.

Ha tomado posesión del cargo de Director de la sucursal del Banco de España, en la capital de esta provincia, el señor Braulio Nuñez de Arce, hermano del ilustre poeta don Gaspar.

El alavés don Eugenio Bezares, teniente de navio, ha sido promovido al empleo superior inmediato en propuesta reglamentaria.

Le felicitamos.

Dice un colega vitoriano:

"Para reemplazar á los chopos derribados en el portal de Castilla se han plantado pequeños árboles en el lindero exterior del andén encachado.

En el campo de las Brigidas tambien se han plantado árboles en sustitución de los que se derribaron."

Participan de Vitoria, qu en el Campo de las Brigidas ha salido un *Saca-mantecas* incipiente.

Se trata de un individuo joven, delgado, de aspecto enfermizo y nariz prominente, pobremente vestido, liado al cuello un tapabocas grande y muy raído, de colores blanco y negro, y cubierta la cabeza con una boina azul; el tal, molesta á las devotas que acuden á las primeras horas de la mañana al citado convento. Algunos transeuntes han sido aborda-

dos durante el día por el importuno con peticiones de socorro.

Bueno es que la autoridad se entere y ponga en su sitio debido al avechucno.

Han fallecido en Vitoria:

D. Faustino Izarduy, Valentin Sasea, Ramón Durana, Pelayo García Fresca; Sras. Inés Balanzategui, Estéfana Valencia y Ascarza.

El ilustrado teniente de caballería don Teodoro Iradier y Herrero ha sido nombrado profesor del Colegio de Santiago.

REGION VASCO-FRANCESA

El domingo 21 de Febrero pasado tuvieron lugar en San Juan de Luz, las elecciones municipales, por haber sido anuladas por el Consejo de Estado, las del 3 de Mayo del año pasado, tachadas de ilegales.

La lista de conservadores triunfó por 449 votos, sin oposición, pues, no tenía adversarios.

Se realizó un match para una carrera á pié en San Juan de Luz entre un vasco-navarro de Atallo y un guipuzcoano de Aya.

El trayecto á recorrer comprendía 18 kilómetros desde la cadena de Iñarazu y la de Lecumberri; á las 10 de la mañana fué la partida. Hasta la aldea de Arriba, el corredor navarro llevaba la ventaja y sus compatriotas lo aclamaban ya como vencedor; apostando doble á su favor; pero á partir de dicho punto el guipuzcoano ganó mucho terreno y á la subida de la loma de Azpiroz conseguía alcanzar á su contrario y llevarle aún alguna ventaja. Consiguió sostenerse en la ventaja adquirida hasta llegar á la raya. Cuando llegó á este punto se pudo constatar que el trayecto lo había hecho en una hora y 9 minutos. El navarro llegó 30 segundos después. Algunas personas que habían resuelto seguirles á caballo tuvieron que renunciar, pues las cabalgaduras no podían seguir el tren de los dos adversarios.

Mas de 5000 personas habían acudido á presenciar el match y se evaluaba el importe de las apuestas en 60000 francos.

Los navarros habían apostado 40000 francos desde el principio de la carrera.

En las elecciones municipales de Irissarry han resultado electos los señores Recalde y Lissarrague, ambos consejeros.

Un terrible accidente ha tenido lugar á fines del mes pasado sobre la línea férrea del B. A. B., debido á la imprudencia de la desgraciada víctima. Un joven de 25 años, llamado Bautista Durruty, nacido en Itxassou, que acababa de concluir su servicio militar, tomó el tren de las 4 y 30 en la parada de la calle de Francia, en Biarritz, cuando dos de sus amigos, que habían subido en la gran estación y se encontraban en uno de los últimos vagones del convoy le llamaron. El tren habíase puesto ya en marcha. Durruty quiso reunirse con sus amigos y cometió la primer imprudencia al querer bajar en sentido contrario, perdió el equilibrio al llegar al suelo. El tramo del vagon le golpeó en medio pecho y el estribo lo alcanzó en la columna vertebral. El jefe del tren dió la señal, el maquinista detuvo el convoy. Apenas al levantar al pobre joven podía dar algunas señales de vida, á los pocos segundos daba el último suspiro.

El cuerpo de la víctima fué colocado á un costado del andén, cubierto por algunas telas. El tren volvió á tomar su marcha interrumpida, mientras se prevenía á las autoridades. Las constancias médico-legales se hicieron por los señores Moureu, alcalde; Canac, comisario de policía; Brin, jefe de la gendarmería, asistidos por el doctor Eleyu.

De los dos compañeros de la víctima, uno de ellos llamado Miguel Jaureguy tan hondamente afectado por este trágico suceso, sufrió un fuerte ataque nervioso que hacia temer por su razon; su desesperación fué inmensa, golpeándose la cabeza contra las paredes de la oficina policial.

GUIPUZCOA

Un violento incendio se declaró el mes pasado en la calle de la Solana, de Tolosa.

En breves instantes tomaron las llamas aterrador incremento, amenazando propagarse á las casas inmediatas.

Los bomberos dirigidos por el arquitecto señor Mugice, hicieron proezas, consiguiendo localizar el fuego y extinguirlo á las dos horas de iniciado.

—Así mismo, en la casería denominada "Labaritz", habitada por la familia del colono Santos Lizarreta, y enclavada en el término de Andoain, ocurrió otro incendio, quedando el edificio completamente destruido.

Afortunadamente no hay que lamentar desgracias personales.

Un récio huracán que se desencadenó el mes pasado en la furiosa Costa Cantábrica, puso en aprieto á muchas embarcaciones.

El vapor *Blanche* que hacia el servicio de Burdeos á Pasajes, al salir de este último puerto y á los 10 minutos de enfilarse el canal recibió tan tremendo golpe que el buque se partió por la mitad como un lápiz trinchado, yéndose enseguida á pique.

Un golpe de mar arrebató al fogonero y el piloto cayó sobre una roca y se salvó así milagrosamente.

En la parte de popa iban el capitán y diez y ocho tripulantes, los cuales perecieron ahogados cuando se disponían á echar las embarcaciones para salvarse.

La tripulación se componía de veinte hombres, incluso el capitán.

El único que se salvó fué el piloto.

Todos eran franceses.

—También en Guetaria se refugiaron tres vapores, uno de ellos con averías.

El conocido marino de Deva, José Ramón Beitia, vió el mes pasado en alta mar restos de un buque que probablemente había naufragado en aquellas aguas, y al regresar al puerto con su trainera el marino citado, recogió un rótulo que tendrá próximamente tres metros de longitud, en el cual se hallaban impresas estas palabras: "Churruca, Barcelona".

Ha fallecido en San Sebastián la señorita María Antonia Aguirre y Esnaola.

—También ha fallecido el señor Antonio Bernal de O'Reilly, escritor muy distinguido, autor de varias obras notables, y por sus méritos literarios había sido nombrado individuo correspondiente de la Academia de la Historia.

Durante mucho tiempo desempeñó el cargo de cónsul general de España en Bayona, donde prestó señalados servicios á nuestros compatriotas.

Según un colega guipuzcoano se ha otorgado el título de marqués de Marcilla, á don Luis de Jáuregui, vizconde de la Alborada.

Dicen de San Sebastián que apesar de estar en sus postrimerías la costera del besugo, parece que hay días que no dá mal resultado la campaña de nuestros sufridos marinos.

En Oyarzun van adelantando los trabajos para las fiestas Euskaras y el concurso de agricultura que bajo los auspicios de la Diputación se celebrarán este año en aquel hermoso valle.

Ha sido nombrado correspondiente de la Real Academia de la Historia, el cronista de las provincias vascongadas D. Carmelo de Echegaray designándole á la vez para cubrir la primera vacante que ocurriera en la comisión de Monumentos de Guipúzcoa y ocupará la vacante que deja el director del Instituto de la ciudad guipuzcoana D. Carlos Uriarte, fallecido recientemente.

En las aguas del rio Oria, y próximo al sitio denominado "Ugalde-Oudoa", perteneciente al lugar de Aduna, apareció flotando el cadáver del vecino Francisco Irazu, pues parece que al regresar á su casa desde Villabona embarcado en una gabarra, fué arrastrado por la corriente.

Según el *Diario Oficial del Ministerio de la Guerra*, han fallecido en Cuba los siguientes soldados de esta provincia:

Pedro Victorio Ubeda, de Tolosa; Martín Eguía, de Beasain; Justo Beitie Corona, de Uribarri; José Gárate Urain, de Deva, y Tomás Maestre Nieto, de Vergara.

Dicen de Oñate que en el teatrillo que existe en el salón del Círculo liberal, se organizan todos los domingos algunas funciones teatrales las cuales se ven muy concurridas.

Se ha abierto á la explotación para el servicio de viajeros, el apeadero de Urnieta, entre las estaciones de Andoain y Hernani, en la línea del Norte.

El Ayuntamiento de San Sebastian, con el fin de dar mayor amenidad á las fiestas que la capital guipuzcoana suele celebrar, ha encargado la confección de unos bonitos gigantes y cabezados á un reputado escultor bilbaino.

El juzgado de primera instancia de Vergara llama á los herederos de doña Eloisa de Cortazar, que falleció en Oñate el 9 de Julio último, sin haber hecho testamento.

NAVARRA

Leemos en "El Eco de Navarra":

"Andamos muy mal de salud en Pamplona y al Municipio le toca averiguar las causas. En la primera decena del mes pasado murieron 55 individuos, y un solo día, según el registro civil, once.

Fijese bien el señor Alcalde; once muertos un un día. Mas que en Cuba."

A propuesta del diputado foral señor Gastón, la Diputación de Navarra votó la suma de 250.000 pesetas para terminar algunos trozos de carretera comenzados en la provincia.

También se acordó hacer un ramal entre el Roncal y Salazar, que seguramente dará gran importancia á la agricultura de aquella comarca.

La mayoría de los de Navarra que tienen solicitada licencia para tomar parte en las oposiciones que se han de celebrar en Madrid para proveer escuelas de 2.000 pesetas se presentarán en el próximo mes al concurso que se celebrará al efecto. Parece que entre estos maestros navarros hay algunos pedagógicos verdaderamente notables.

En los almacenes de maderas que en Echarri-Aranaz poseen los Sres. Garciandia y Lizarraga, se produjo el mes pasado un voraz incendio que redujo á cenizas más de la mitad de las existencias. El fuego pudo localizarse después de inauditos esfuerzos, salvándose la otra mitad de las existencias. Las pérdidas se calculan en 200.000 pesetas. Las mercancías no estaban aseguradas.

En Elizondo hay proyecto de poner al servicio público un coche con motor de petróleo que haga el trayecto de dicho pueblo á Irún. Se han cubierto enseguida las secciones expedidas para dicho objeto, y se cree que la empresa dará espléndidos resultados.

Dicen de Tudela:

"En la última reunión celebrada por la Comisión organizadora de la "Fiesta del Arbol" se ultimaron los detalles relativos de merienda con que han de ser obsequiados los niños de las escuelas municipales."

En Lesaca están muy adelantados los trabajos para la instalación de la luz eléctrica.

Según los últimos diarios recibidos parece que la pesca de truchas en el Bidasoa y otros rios de Mavarra es este año escasísima, al punto de que en Vera, Sumbilla y Lesaca vale la libra á 50 centimos de peseta, precio que nunca había alcanzado allí el delicado pescado.

Se ha pedido autorización para el aprovechamiento de mil litros de agua por segundo del rio Araquil, como fuerza motriz de un molino harinero que ha de construirse en la jurisdicción de Echarri Aranaz, produciéndose al propio tiempo la energía eléctrica para alumbrado público y privado de aquel pueblo.

Dicen de Mendigorria que los sembrados presentan muy buen aspecto, y toda la planta se halla muy adelantada con la bondad del tiempo. Se verifica la operación de cava y la-ya en las viñas; y como faltan tantos obreros por las guerras de Cuba y Filipinas, los jornales se pagan á 3,50 pesetas mas cuatro pintas de vino.

De un periódico de Tudela:

"Hemos tenido ocasión de ver un raro ejemplar zoológico, que consiste en un cordero negro con dos cuerpos, ocho patas, dos colas y una sola cabeza con cuatro orejas."

Han fallecido:

En Lerin, don Luis Chocarro.

En Corella, don Carmelo Diaz y don Manuel Jimenez Mateo.

En Fitero, don Ecequiel Guaras y Ramos, doña Petra Lacruz Hurtado y doña Maria Andrés Fernandez.

En Villafranca, doña Inés Muñoz Mendoza.

VIZCAYA

LA AMPLIACIÓN DEL PUENTE DEL ARENAL.—Hacia tiempo que el Ayuntamiento de Bilbao tenia la idea de dar solución á la ampliación del puente del Arenal, por el cual el movimiento aumenta cada dia.

Varias veces se han presentado soluciones á la municipalidad, sin haber merecido aprobación, y comprendiendo la actual Corporación, que la cuestión no podia seguir en tal estado, convocó á un concurso de proyectos, al cual se han presentado cinco.

El tribunal nombrado para el exámen de los estudios presentados, parece que ha terminado el exámen de los trabajos y ha decidido adoptar y proponer como el mejor y mas conveniente, el proyecto presentado por un jóven y distinguido arquitecto bilbaíno, que presta sus servicios á la municipalidad.

El proyecto tal como su autor lo ha presentado, parece que tiende á que, desde luego, desaparezcan las veredas actuales, dedicando toda la anchura que hoy tiene el mismo, para servicio de carros, coches y tranvías.

Propone el autor del proyecto, que apoyado sobre las pilas de sillería, vuelen dos veredas ó andenes para el servicio de peatones.

Sabido es que el puente del Arenal, es hoy la única arteria que, para el movimiento comercial, une el casco antiguo con el Ensanche, y no han de pasar muchos años sin que se proponga la construcción de otro puente, que ponga en comunicación la Aduana y la estación de Uribitarte, con el casco antiguo.

El Ayuntamiento de Lemona ha promovido expediente ante el Gobierno civil de esta provincia para la construcción de un nuevo cementerio en aquella localidad.

Nuestro paisano D. Benito de Artieda, teniente de la guardia civil de la comandancia de Vizcaya, ha sido ascendido á capitán.

Despues de tantas vueltas y revueltas ha sido por fin nombrado Gobernador civil de esta provincia el señor Tirifio Delgado, el cual ha tomado ya posesión de su cargo.

Ha fallecido en la invicta villa el respetable anciano don Angel Palacio y Palacio, antiguo banquero y persona muy apreciada en Bilbao por sus excelentes prendas de caracter.

El Ayuntamiento de Begoña ha acordado la construcción de un hospital para enfermedades infecciosas, que será construido cerca del hospital de enfermedades comunes.

Los fabricantes de hierro y acero tratan de formar un Sindicato siderúrgico vizcaino.

La Escuela de Ingenieros Industriales que proyecta establecerse en Bilbao parece que es un hecho.

Según la voluntad del Director de Instrucción Pública, no será difícil que la apertura fuese en el próximo curso.

En una de las últimas sesiones celebradas por la Diputación Provincial, se acordó á propuesta del señor Leon, que con algunos trozos del árbol viejo de Guernica se construya como recuerdo histórico, un escudo de armas.

Felicitamos al señor León por tan plausible idea euskalduna.

Durante el año 1896 se han registrado en Vizcaya 1815 matrimonios, 9793 nacimientos y 7503 defunciones.

El estudioso y entusiasta euskalduna don Sabino Arana y Goiri, ha publicado en Bilbao una hoja titulada *El partido carlista y los Fueros Vasko-Nabarro*. En ella se ocupa de la cuestión: que esta temporada se agita en la prensa, y es la de si los Fueros que el partido carlista promete á *nuestras provincias* son los mismos á que tienen ellas derecho.

En dicha *Hoja* prueba palmariamente el señor Arana que el partido carlista, ni ha sido, ni es fuerista, y que la palabra Fueros en boca de don Carlos no es otra cosa que la venta con que se quiere y pretende cegar á los hijos de nuestro pais para que así, siendo instrumentos inconscientes del que los dirige, contribuyan con sus brazos á que el pretendiente llegue á empuñar el cetro de España.

El juzgado de instrucción del distrito de la Plaza de Valladolid cita á los herederos de doña Niceta Aguirre Ercilla, de 51 años, viuda, natural de Bilbao, que el 4 de Agosto último falleció sin testar.

En un rápido incendio que se declaró en la fábrica de *camas* que los señores Conrad y Cia. tienen en la calle de Vista Alegre, en Bilbao, solo han quedado de la casa las cuatro paredes.

Por mas que los servicios de los bomberos eran grandísimos era imposible contener la ferocidad del voraz elemento. Las pérdidas fueron de mucha consideración.

De diversos puntos de esta provincia hemos recibido noticias referentes al Carnaval. De unos que ha estado animado y de otros, mas triste que en los años anteriores.

Los vecinos de San Miguel de Basauri se proponen recaudar los fondos necesarios para la construcción de un nuevo cementerio, en vista de que el actual se encuentra en muy malas condiciones.

Han fallecido en Bilbao:

Sres. Ramón Unamuno, Juan Bautista Bengoechea y Solveta, Sixto Villota y Guinea, Hermógenes Masústegui, Domingo Fayó, Francisco Ochoa de Retana y Ortiz de Echevarría, Eustaquio Balerdi, Francisco Ochoa, Práxedes Uré, Julio Porset, Angel Palacio y Palacio; Sras. Amalia Saráchaga, Josefa Arragoya, Inés Sancho y Marcos, María Zubia, Manuela Trueba, Lorenza Vidaurrázaga y Manenc.